



STATUTS

DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Passés dans les treizième et quatorzième années du règne de Sa Majesté
LA REINE ELIZABETH II

ET DANS LA QUATRIÈME SESSION DE LA VINGT-SEPTIÈME LÉGISLATURE
commencée et tenue à Québec le 21 janvier 1965
et fermée par prorogation le 6 août 1965.

STATUTES

OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Passed in the thirteenth and fourteenth years of the reign of Her Majesty
QUEEN ELIZABETH II

AND IN THE FOURTH SESSION OF THE TWENTY-SEVENTH LEGISLATURE
begun and holden at Quebec the 21st of January 1965
and closed by prorogation the 6th of August 1965.

VOL. I

L'honorable / The Honourable

PAUL COMTOIS, C.P., *Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor*

Roch Lefebvre

Imprimeur de la reine / Queen's Printer

QUÉBEC 1965



STATUTS

DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Passés dans les treizième et quatorzième années du règne de Sa Majesté
LA REINE ELIZABETH II

ET DANS LA QUATRIÈME SESSION DE LA VINGT-SEPTIÈME LÉGISLATURE
commencée et tenue à Québec le 21 janvier 1965
et fermée par prorogation le 6 août 1965.

STATUTES

OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Passed in the thirteenth and fourteenth years of the reign of Her Majesty
QUEEN ELIZABETH II

AND IN THE FOURTH SESSION OF THE TWENTY-SEVENTH LEGISLATURE
begun and holden at Quebec the 21st of January 1965
and closed by prorogation the 6th of August 1965.

VOL. II

L'honorable / The Honourable

PAUL COMTOIS, C.P., *Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor*

Roch Lefebvre

Imprimeur de la reine / Queen's Printer

QUÉBEC 1965

TABLE DES MATIÈRES

CHAP.	TITRE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.....
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public.....
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.....
4	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public.....
5	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public.....
6	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public.....
7	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, et pour d'autres fins du service public.....

TABLE OF CONTENTS

TITLE	PAGE
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.....	3
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service.....	9
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.....	11
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service.....	15
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service.....	17
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service.....	29
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1966, and for other purposes connected with the public service.....	47

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
8	Loi relative au remplacement de programmes conjoints par un abattement fiscal.....	An Act respecting the replacement of joint programs by tax abatement.....	51
9	Loi des Statuts refondus, 1964.....	An Act respecting the Revised Statutes, 1964.....	53
10	Loi modifiant la Loi de la division territoriale.....	An Act to amend the Territorial Division Act.....	57
11	Loi modifiant la Loi de la Législature et la Loi de l'exécutif.....	An Act to amend the Legislature Act and the Executive Power Act.....	115
12	Loi modifiant la Loi électorale.....	An Act to amend the Election Act.....	121
13	Loi concernant la Loi électorale.....	An Act respecting the Election Act.....	135
14	Loi de la fonction publique.....	Civil Service Act.....	137
15	Loi modifiant la Loi des pensions.....	An Act to amend the Pension Act.....	155
16	Loi du ministère de la justice.....	Justice Department Act.....	167
17	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	An Act to amend the Courts of Justice Act.....	173
18	Loi supprimant des taxes sur les ventes en justice.....	An Act to abolish taxes on judicial sales.....	185
19	Loi modifiant la Loi de la Régie des alcools.....	An Act to amend the Liquor Board Act.....	187
20	Loi modifiant la Loi de la Place des Arts.....	An Act to amend the Place des Arts Act.....	205
21	Loi de l'accréditation des libraires....	Booksellers Accreditation Act.....	207
22	Loi modifiant la Loi de l'assurance-édition.....	An Act to amend the Publishers Loss Insurance Act.....	211
23	Charte de la Caisse de dépôt et placement du Québec.....	Charter of the Quebec Deposit and Investment Fund.....	215
24	Régime de rentes du Québec.....	Quebec Pension Plan.....	227
25	Loi des régimes supplémentaires de rentes.....	Supplemental Pension Plans Act.....	293
26	Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial sur le revenu.....	An Act to amend the Provincial Income Tax Act.....	307

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
27	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail.....	An Act to amend the Retail Sales Tax Act.....	315
28	Loi de la taxe sur les télécommunications.....	Telecommunications Tax Act.....	321
29	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le tabac.....	An Act to amend the Tobacco Tax Act.	325
30	Loi concernant la taxe sur les repas et l'hôtellerie.....	An Act respecting the Meals and Hotels Tax.....	327
31	Loi modifiant la Loi de la taxe sur la gasoline.....	An Act to amend the Gasoline Tax Act.	331
32	Loi supprimant la surtaxe sur les divertissements.....	An Act to abolish the Amusement Surtax.....	333
33	Loi modifiant la Loi d'Hydro-Québec.	An Act to amend the Hydro-Quebec Act.	335
34	Loi des mines.....	Mining Act.....	341
35	Loi des droits sur les mines.....	Mining Duties Act.....	403
36	Charte de la Société québécoise d'exploration minière.....	Charter of the Quebec Mining Exploration Company.....	421
37	Loi modifiant la Loi du ministère de l'agriculture et de la colonisation...	An Act to amend the Agriculture and Colonization Department Act.....	425
38	Loi modifiant la Loi du crédit agricole.	An Act to amend the Farm Credit Act..	427
39	Loi modifiant la Loi de l'Office du crédit agricole de Québec.....	An Act to amend the Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau.....	429
40	Loi modifiant la Loi de l'amélioration des fermes.....	An Act to amend the Farm Improvement Act.....	431
41	Loi modifiant la Loi de l'habitation familiale.....	An Act to amend the Family Housing Act.....	435
42	Loi visant à améliorer la qualité du porc à la ferme.....	An Act to improve the quality of hogs on the farm.....	437
43	Loi visant à améliorer la qualité des agneaux à la ferme.....	An Act to improve the quality of lambs on the farm.....	439
44	Loi modifiant la Loi des marchés agricoles.....	An Act to amend the Agricultural Marketing Act.....	441
45	Loi modifiant la Loi des produits laitiers.....	An Act to amend the Dairy Products Act.....	449

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
46	Loi visant à augmenter le revenu des producteurs de lait destiné à la fabrication.....	An Act to increase the income of producers of milk for manufacturing.....	451
47	Loi visant à améliorer la qualité du lait destiné à la fabrication.....	An Act to improve the quality of milk for manufacturing.....	453
48	Loi concernant les cimetières d'automobiles et les dépotoirs le long des routes.....	An Act respecting roadside dumps and old car dumps.....	455
49	Loi de la publicité le long des routes..	Roadside Advertising Act.....	457
50	Loi modifiant le Code du travail.....	An Act to amend the Labour Code.....	461
51	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	An Act to amend the Professional Syndicates Act.....	465
52	Loi modifiant la Loi des électriciens et installations électriques.....	An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act.....	467
53	Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens.....	An Act to amend the Master Electricians Act.....	469
54	Loi modifiant la Loi des hôpitaux....	An Act to amend the Hospitals Act.....	471
55	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale.....	An Act to amend the Municipal Commission Act.....	473
56	Loi de la fusion volontaire des municipalités.....	Voluntary Amalgamation of Municipalities Act.....	481
57	Loi modifiant la Loi de la municipalisation de l'électricité.....	An Act to amend the Electricity Municipalization Act.....	487
58	Loi modifiant la Loi du crédit aux pêcheries maritimes.....	An Act to amend the Maritime Fisheries Credit Act.....	489
59	Loi des allocations aux aveugles.....	Blind Persons Allowances Act.....	491
60	Loi de l'aide aux invalides.....	Disabled Persons Assistance Act.....	497
61	Loi de l'assistance aux personnes âgées.	Aged Persons Assistance Act.....	503
62	Loi modifiant le Code de la route.....	An Act to amend the Highway Code...	509
63	Loi modifiant la Loi instituant une Commission royale d'enquête sur l'enseignement.....	An Act to amend the Act to establish a Royal Commission of Inquiry on Education.....	511
64	Loi modifiant de nouveau la Loi instituant une Commission royale d'enquête sur l'enseignement.....	An Act to again amend the Act to establish a Royal Commission of Inquiry on Education.....	513

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
65	Loi modifiant la Loi du ministère de l'éducation.....	An Act to amend the Education Department Act.....	515
66	Loi modifiant la Loi du ministère de l'éducation.....	An Act to amend the Education Department Act.....	517
67	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	An Act to amend the Education Act....	519
68	Régime de retraite des enseignants...	Teachers Pension Plan.....	527
69	Loi modifiant la Loi des commissions scolaires centrales protestantes.....	An Act to amend the Protestant Central School Boards Act.....	537
70	Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires.....	An Act to amend the School Boards Grants Act.....	539
71	Loi du financement des investissements universitaires 1965.....	University Investments Financing Act 1965.....	541
72	Loi modifiant la Loi des compagnies..	An Act to amend the Companies Act....	553
73	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux des corporations.....	An Act to amend the Special Corporate Powers Act.....	557
74	Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommis.....	An Act to amend the Trust Companies Act.....	559
75	Loi modifiant la Loi des assurances...	An Act to amend the Insurance Act....	561
76	Loi des fabriques.....	The Fabrique Act.....	571
77	Loi du changement de nom.....	Change of Name Act.....	593
78	Loi modifiant le Code civil.....	An Act to amend the Civil Code.....	597
79	Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	An Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.....	599
80	Code de procédure civile.....	Code of Civil Procedure.....	603
81	Loi modifiant la charte de la cité de Québec.....	An Act to amend the charter of the city of Quebec.....	605
82	Loi concernant la cité de Québec.....	An Act respecting the city of Quebec....	669
83	Loi modifiant la Loi de la Commission d'aménagement de Québec.....	An Act to amend the Quebec Planning Commission Act.....	673
84	Loi modifiant la charte de la ville de Montréal.....	An Act to amend the charter of the city of Montreal.....	681

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
85	Loi concernant la Commission de transport de Montréal.....	An Act respecting the Montreal Transportation Commission.....	703
86	Loi modifiant la charte de la Commission de transport de Montréal...	An Act to amend the charter of the Montreal Transportation Commission.	707
87	Loi concernant l'éducation dans le territoire du Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal.	An Act concerning Education in the territory of the Protestant School Board of Greater Montreal.....	709
88	Loi modifiant la charte de La Commission des écoles catholiques de Montréal et certaines lois concernant le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal et d'autres commissions scolaires de la région de Montréal.....	An Act to amend the charter of The Montreal Catholic School Commission and certain laws respecting the Protestant school board of Greater Montreal and other school boards in the Montreal area.....	717
89	Charte de la Ville de Laval.....	Charter of the City of Laval.....	721
90	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.....	An Act to amend the charter of the city of Verdun.....	753
91	Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.....	An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.....	755
92	Loi modifiant la Charte de la Commission des écoles catholiques de Sherbrooke.....	An Act to amend the Charter of the Catholic School Board of Sherbrooke.	757
93	Loi concernant la cité de Saint-Michel.....	An Act respecting the city of St. Michel.	759
94	Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.....	An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.....	761
95	Loi modifiant la charte de la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.....	An Act to amend the charter of the Three Rivers Catholic School Commission.....	771
96	Loi modifiant la charte de la cité de Hull.....	An Act to amend the charter of the city of Hull.....	775
97	Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine dans le comté de Champlain.....	An Act respecting The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine in the county of Champlain.....	795
98	Loi constituant la municipalité scolaire de Saint-Jean.....	An Act to incorporate the School Municipality of St. John's.....	797
99	Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.....	An Act to amend the charter of the city of St. Jerome.....	807

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
100	Loi concernant la cité de Longueuil...	An Act respecting the city of Longueuil.	809
101	Loi modifiant la charte de la cité de Dorval.....	An Act to amend the charter of the city of Dorval.....	811
102	Loi modifiant la charte de la ville de Lac Mégantic.....	An Act to amend the charter of the town of Lac Mégantic.....	813
103	Loi concernant la ville de Saint-Eustache.....	An Act respecting the town of St. Eustache.....	815
104	Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est.....	An Act to amend the charter of the town of Montreal East.....	819
105	Loi concernant la ville de Trois-Rivières-Ouest.....	An Act respecting the town of Trois-Rivières-Ouest.....	821
106	Loi concernant la ville de Saint-Georges et la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est.....	An Act respecting the town of St. George and the municipality of the parish of Saint-Georges-Est.....	823
107	Loi concernant la ville de Sainte-Geneviève, comté de Jacques-Cartier.....	An Act respecting the town of Sainte-Geneviève, county of Jacques-Cartier.	829
108	Loi constituant la ville et la municipalité scolaire de Lebel-sur-Quévillon.	An Act to incorporate the town and the school municipality of Lebel-sur-Quévillon.....	831
109	Loi concernant certaines municipalités du comté de Nicolet.....	An Act respecting certain municipalities in the county of Nicolet.....	841
110	Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël de l'Île Bizard.....	An Act respecting the parish municipality of Saint-Raphaël de l'Île Bizard.....	843
111	Loi concernant les municipalités des paroisses de Saint-Damien et de Saint-Zénon.....	An Act respecting the municipalities of the parishes of Saint-Damien and Saint-Zénon.....	845
112	Loi modifiant la Loi créant l'Office d'Électricité Municipale de Cap-Chat et de Sainte-Anne-des-Monts.	An Act to amend the Act to create the Municipal Electricity Bureau of Cap-Chat and Ste-Anne des Monts.....	847
113	Loi concernant le village de Parent...	An Act respecting the village of Parent..	851
114	Loi concernant Les Président et Syndics de la Commune de Laprairie de la Magdeleine.....	An Act respecting The Chairman and Trustees of the Common of Laprairie de la Magdeleine.....	853
115	Loi concernant Le Club Canadien....	An Act respecting The Canadian Club..	857

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
116	Loi modifiant la charte de Trafalgar School for Girls.....	An Act to amend the charter of Trafalgar School for Girls.....	861
117	Loi modifiant la charte de « Centre Médical Claude Bernard Medical Centre » et changeant son nom en celui de L'Institut de Diagnostic et de Recherches Cliniques de Montréal.....	An Act to amend the charter of "Centre Médical Claude Bernard Medical Centre" and to change its name to that of L'Institut de Diagnostic et de Recherches Cliniques de Montréal.....	865
118	Loi modifiant la charte de The Father Dowd Memorial Home.....	An Act to amend the charter of The Father Dowd Memorial Home.....	869
119	Loi modifiant la charte de Jewish General Hospital.....	An Act to amend the charter of Jewish General Hospital.....	873
120	Loi changeant le nom de Mount Sinai Sanatorium en celui de Mount Sinai Hospital et modifiant sa charte.....	An Act to change the name of Mount Sinai Sanatorium to that of Mount Sinai Hospital and to amend its charter.....	879
121	Loi modifiant la charte de Verdun Protestant Hospital et pour changer son nom en celui de Hôpital Douglas.	An Act to amend the charter of the Verdun Protestant Hospital and to change its name to that of Douglas Hospital.....	885
122	Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu d'Alma...	An Act to amend the Act to incorporate l'Hôtel-Dieu d'Alma.....	889
123	Loi modifiant la charte de Les Religieuses Hospitalières de Saint-Joseph de l'Hôtel-Dieu de Sorel.....	An Act to amend the charter of Les Religieuses Hospitalières de Saint-Joseph de l'Hôtel-Dieu de Sorel.....	901
124	Loi concernant Les Sœurs de la Charité de la ville de Lévis.....	An Act respecting Les Sœurs de la Charité de la ville de Lévis.....	907
125	Loi modifiant la charte de Les petites sœurs franciscaines de Marie.....	An Act to amend the charter of Les petites sœurs franciscaines de Marie..	909
126	Loi modifiant la charte de La congrégation des sœurs des Saints Cœurs de Jésus et de Marie.....	An Act to amend the charter of La congrégation des sœurs des Saints Cœurs de Jésus et de Marie.....	921
127	Loi constituant en corporation La congrégation des sœurs des Saints Cœurs de Jésus et de Marie de Laval-des-Rapides.....	An Act to incorporate the Congregation of the Sisters of the Sacred Hearts of Jesus and Mary of Laval-des-Rapides.	933
128	Loi constituant en corporation la Congrégation des Sœurs des Saints Noms de Jésus et Marie.....	An Act to incorporate the Congregation of the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary.....	945

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
129	Loi permettant que le doyenné de Clarendon soit transféré du diocèse de Montréal au diocèse d'Ottawa.....	An Act to authorize the transfer of the Deanery of Clarendon from the Diocese of Montreal to the Diocese of Ottawa.	957
130	Loi constituant en corporation Beth Hamedrash Hagadol Tifereth Israel Congregation.....	An Act to incorporate Beth Hamedrash Hagadol Tifereth Israel Congregation.	965
131	Loi constituant en corporation Congregation Beth Hillel.....	An Act to incorporate Congregation Beth Hillel.....	971
132	Loi constituant en corporation Tifereth Beth David Jerusalem et autorisant la vente à son profit d'un immeuble donné en fiducie.....	An Act to incorporate Tifereth Beth David Jerusalem and to authorize the sale for its benefit of an immoveable donated in trust.....	975
133	Loi constituant en corporation Centre Islamique du Québec — El Markaz Islami.....	An Act to incorporate Islamic Centre of Quebec — El Markaz Islami.....	981
134	Loi autorisant Jean Boileau à vendre certains immeubles.....	An Act to authorize Jean Boileau to sell certain immoveables.....	987
135	Loi concernant le titre de Dominion Lime Ltd. et Carrière Dulude Limitée — Dulude Quarry Limited sur certains immeubles dans la paroisse de Saint-Bruno.....	An Act respecting the title of Dominion Lime Ltd. and Carrière Dulude Limitée —Dulude Quarry Limited to certain immoveables in the parish of Saint-Bruno.....	991
136	Loi concernant certaines fiducies constituées au bénéfice d'employés de Drummond, McCall & Co., Limited.	An Act respecting certain Trusts created for the benefit of employees of Drummond, McCall & Co., Limited.....	995
137	Loi concernant le titre de Duplan Textiles Limited sur certains immeubles dans les divisions d'enregistrement de Beauharnois et Montmagny.	An Act respecting the title of Duplan Textiles Limited to certain immoveable properties in the Registration Divisions of Beauharnois and Montmagny.....	1005
138	Loi supprimant des restrictions du droit de construire affectant un immeuble d'Electrolier Corporation...	An Act to remove building restrictions affecting an immoveable of Electrolier Corporation.....	1009
139	Loi concernant le titre de Samton Metal Equipment Co. sur une partie de l'ancien lot 1A-196 du cadastre du village incorporé de Hochelaga dans la ville de Montréal.....	An Act respecting the title of Samton Metal Equipment Co. to part of former lot 1A-196 of the cadastre for the incorporated village of Hochelaga in the city of Montreal.....	1013
140	Loi abolissant une restriction du droit de construire sur certains lots du cadastre de la paroisse de Montréal.	An Act to abolish a restriction of the right to build on certain lots of the cadastre for the parish of Montreal...	1017

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
141	Loi autorisant dame Balnéaria Sirard-Riopel à vendre un immeuble.	An Act to authorize Dame Balnéaria Sirard-Riopel to sell an immoveable. . .	1021
142	Loi concernant le titre du Synode du diocèse de Montréal sur un immeuble dans la division d'enregistrement de Rouville.	An Act respecting the title of The Synod of the Diocese of Montreal to certain immoveable property in the Registration Division of Rouville.	1025
143	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Alan Pratt et Daniel Harper Tingley à l'exercice de la profession d'avocat. .	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Alan Pratt and Daniel Harper Tingley to the practice of the profession of advocate.	1027